

تعميم رقم (13 / 2025) Circular No.

Date: 10/02/2025

التاريخ: 10/02/2025

To: All Healthcare & Pharmaceutical Facilities

إلى: : جميع منشآت الرعاية الصحية والصيدلانية

Subject: Tawteen Initiative and Health Workforce Sustainability 2025

الموضوع: مبادرة التوطين واستدامة القوى العاملة الصحية 2025

Greetings,

تحية طيبة وبعد،

We would like to express our sincere gratitude to the healthcare facilities that have achieved outstanding results in achieving their Tawteen targets in the previous years.

بدايةً، نتقدم بالشكر والتقدير للمنشآت الصحية التي حققت نتائج استثنائية في تحقيق مستهدفات التوطين في الأعوام السابقة.

In line with the DoH ongoing commitment to providing the healthcare sector with highly qualified and competent national talents, aiming to sustain Emiratization efforts in the healthcare sector in line with Abu Dhabi strategy, we require your continued cooperation in achieving the targets set for the upcoming 2025 phase.

وفي إطار التزام دائرة الصحة بتزويد قطاع الرعاية الصحية بالقوى الوطنية العاملة التي تتمتع بالكفاءة والخبرة، وضمان استدامة التوطين في القطاع الصحي بما يتماشى مع استراتيجية إمارة أبوظبي، فإننا نطلب تعاونكم معنا لتحقيق مستهدفات المرحلة القادمة في 2025.

Further to circulars No. 2024/183 - 210/2024 - 27/2024 -107/2023 -148/2023, DOH urges all healthcare & pharmaceutical facilities to **adhere to the following points:**

وعطفاً على التعميمات رقم: 2024/183 - 2024/210 - 2024/27 - 2023/107 - 2023/148، تهيب دائرة الصحة كافة منشآت الرعاية الصحية والصيدلانية بضرورة التقيد بما يلي:

1. Must maintain retention rate of Emiratis workforce and ensure the sustainability and continuity of the Emirati employment process throughout the year. Any decrease in numbers will be monitored through the system and the necessary actions will be taken in accordance with the updated disciplinary regulation for the Healthcare Sector in the Emirate of Abu Dhabi.

1. المحافظة على معدلات التوظيف واستبقاء المواطنين وضمان استدامة واستمرارية وتيرة توظيف المواطنين على مدار العام، حيث سيتم مراقبة أي تراجع في الأعداد من خلال النظام واتخاذ الإجراءات اللازمة وذلك حسب اللائحة التأديبية المحدثة للقطاع الصحي في إمارة أبوظبي.



2. Track, and download the updated electronic Tawteen report for healthcare & pharmaceutical facilities on the "TAMM" platform, which shows:
 - The total number of licensed healthcare professionals employed at the facility up to the present date.
 - The facility's current progress towards meeting Tawteen targets.
3. In accordance with the above-mentioned circulars issued by DoH, all stipulated measures against healthcare facilities that fail to meet Tawteen targets will be enforced, including exclusion from the **'Thiqa' and basic network**.
4. All facilities must continuously upload and update the data of their administrative staff in the "TAMM" platform as previously circulated.

2. تتبع وتحميل تقرير التوطين الإلكتروني المحدث للمنشآت الصحية والصيدلانية على نظام "تم" والذي يوضح:

- عدد الكوادر المرخصة على المنشأة حتى تاريخه.
- الوضع الحالي للمنشأة فيما يختص بتحقيق مستهدفات التوطين.

3. سيتم بموجب تعاميم الدائرة المذكورة أعلاه، تطبيق جميع الإجراءات المنصوص عليها بحق المنشآت المخالفة لمستهدفات التوطين، بما في ذلك إخراجها من شبكة الضمان الصحي **"(الأساسي) وثقة"**.

4. على جميع المنشآت تحميل وتحديث بيانات الكوادر الإدارية التابعة لها في نظام "تم" بشكل مستمر كما تم تعميمه مسبقاً.

Tawteen Targets for 2025:

مستهدفات التوطين لسنة 2025 :

In alignment with the objectives of the Ministry of Human Resources and Emiratization, the Tawteen targets for 2025 have been identified and incorporate Healthcare Facilities listed under "Thiqa and basic" network and others. Furthermore, these targets have been divided into two phases.

تماشياً مع قرارات وزارة الموارد البشرية والتوطين، تم اعتماد مستهدفات التوطين للعام 2025، والتي تشمل المنشآت المدرجة في شبكة الضمان الصحي "الأساسي وثقة" وغيرها، وقد تم تقسيم هذه المستهدفات إلى مرحلتين:

1. Phase One (until June 30, 2025): The extent to which Healthcare Facilities comply with the specified targets for the first half of the year will be evaluated, and an electronic notification will be sent via email to all Healthcare Facilities that have not met these targets.
2. Phase Two (July 1, 2025, to December 31, 2025): Healthcare Facilities that fail to meet the targets by the end of the year will be

1. المرحلة الأولى (حتى 30 يونيو 2025): سيتم تقييم مدى التزام المنشآت بالمستهدفات المحددة للنصف الأول من العام، وسيتم إرسال تذكير عبر البريد الإلكتروني إلى جميع المنشآت التي لم تستوف هذه المستهدفات.

2. المرحلة الثانية (من 1 يوليو 2025 حتى 31 ديسمبر 2025): سيتم فرض غرامة مالية على المنشآت التي لم تستوف

subject to fines. Additionally, these Healthcare Facilities will be excluded from "Thiqa and basic" network in accordance with the decisions and regulation of DoH.

المستهدفات حتى نهاية العام. بالإضافة إلى إخراجها من شبكة الضمان الصحي "الأساسي و ثقة" وفقاً لقرارات ولوائح دائرة الصحة.

Note: Healthcare facilities in labor cities (Camps) are not subject to the Tawteen targets set by the Department of Health. However, they are subject to the Emiratization laws and regulations of the Ministry of Human Resources and Emiratization.

ملاحظة: لا تخضع المنشآت الصحية في المدن العمالية لمستهدفات التوطين التي حددتها دائرة الصحة، بل تخضع للقوانين الموضوعه المتعلقة بالتوطين من قبل وزارة الموارد البشرية والتوطين.

All healthcare facilities must maintain the number of administrative workforce and licensed healthcare workforce who were employed before January 1, 2025.

وعلى جميع المنشآت المحافظة على أعداد القوى العاملة الإدارية والقوى العاملة الصحية المرخصة التي تم تعيينها قبل تاريخ 2025/1/1.

1. Abu Dhabi and Al Dhafra Regions:

It has been decided to continue working towards the Tawteen targets as announced in 2024, with a 1% increase for licensed healthcare workforce and a 2% increase for administrative workforce for licensed healthcare facilities in the Abu Dhabi and Al Dhafra regions, as detailed below:

1. منطقة أبوظبي ومنطقة الظفرة:

تقرر استكمال العمل بمستهدفات التوطين كما أعلن في 2024 بزيادة 1% للقوى العاملة الصحية المرخصة و2% للقوى العاملة الإدارية وذلك للمنشآت الصحية المرخصة في منطقة أبوظبي والظفرة كما هو موضح أدناه:

الحد الأدنى المستهدف لتوظيف المواطنين الكوادر الصحية المرخصة Minimum No. of Licensed Nationals to hire	عدد الكوادر الصحية المرخصة No. of Licensed Healthcare Workforce	نوع المنشأة Facility type
مواطن واحد One National	10 فأكثر 10 and more	مراكز الخصيب - IVF Centers الصيدليات - Pharmacies
مواطن واحد One National	5 فأكثر 5 and more	العيادات المدرسية - School Clinics
مواطن واحد One National	من 20 إلى 100 From 20 to 100	جميع المنشآت الصحية المرخصة All Licensed Health Facilities
مواطنان Two Nationals	من 101 إلى 200 From 101 to 200	جميع المنشآت الصحية المرخصة All Licensed Health Facilities
مواطن واحد لكل 100 مرخص صحي أو جزء من ال 100 One National for every 100 Licensed Workforce or part whereof	من 201 فأكثر From 201 and above	جميع المنشآت الصحية المرخصة All Licensed Health Facilities



2. Al Ain Region - Healthcare Facilities Included in "Thiqa" Network:

2. منطقة العين - المنشآت المدرجة في شبكة "ثقة":

It has been decided to update the Tawteen targets for 2025 for all healthcare facilities included in "Thiqa" network in the Al Ain region, regardless of the type of facility or the size of the licensed healthcare workforce, with a 2% increase for the licensed healthcare workforce and a 4% increase for the administrative workforce, as detailed below:

تقرر تحديث مستهدفات التوطين لعام 2025 لجميع المنشآت المدرجة في شبكة "ثقة" في منطقة العين، بغض النظر عن نوع المنشأة أو حجم الكادر الصحي المرخص بها، ويشمل ذلك زيادة 2% للقوى العاملة الصحية و4% للقوى العاملة الإدارية، كما هو مبين أدناه:

الحد الأدنى المستهدف لتوظيف المواطنين الكوادر الصحية المرخصة Minimum No. of Licensed Nationals to hire	عدد الكوادر الصحية المرخصة No. of Licensed Healthcare Workforce	نوع المنشأة Facility type
مواطن واحد One National	من 1 إلى 50 From 1 to 50	جميع المنشآت الصحية المرخصة All Licensed Health Facilities
مواطنان Two Nationals	من 51 إلى 100 From 51 to 100	جميع المنشآت الصحية المرخصة All Licensed Health Facilities
3 مواطنين Three Nationals	من 101 إلى 150 From 101 to 150	جميع المنشآت الصحية المرخصة All Licensed Health Facilities
مواطنان لكل 100 مرخص صحي أو جزء من ال 100 Two Nationals for every 100 Licensed Workforce or part whereof	من 151 فأكثر From 201 and above	جميع المنشآت الصحية المرخصة All Licensed Health Facilities

3. Al Ain Region - healthcare facilities Not Included in the "Thiqa" Network:

3. منطقة العين - المنشآت غير المدرجة في شبكة "ثقة":

It has been decided to continue working towards achieving the targets as announced in 2024 for healthcare facilities not included in "Thiqa" network, with a 1% increase for the licensed healthcare workforce and a 2% increase for the administrative workforce, as detailed below:

تقرر استكمال العمل على تحقيق المستهدفات كما أعلن في 2024 للمنشآت غير المدرجة في شبكة "ثقة" بزيادة 1% للقوى العاملة الصحية المرخصة و2% للقوى العاملة الإدارية، كما هو مبين أدناه:

الحد الأدنى المستهدف لتوظيف المواطنين الكوادر الصحية المرخصة Minimum No. of Licensed Nationals to hire	عدد الكوادر الصحية المرخصة No. of Licensed Healthcare Workforce	نوع المنشأة Facility type
مواطن واحد One National	10 فأكثر 10 and more	مراكز التخصيب - Pharmacies - الصيدليات
مواطن واحد One National	5 فأكثر 5 and more	العيادات المدرسية - School Clinics
مواطن واحد One National	من 20 إلى 100 From 20 to 100	جميع المنشآت الصحية المرخصة All Licensed Health Facilities
مواطنان Two Nationals	من 101 إلى 200 From 101 to 200	جميع المنشآت الصحية المرخصة All Licensed Health Facilities
مواطن واحد لكل 100 مرخص صحي أو جزء من ال 100 One National for every 100 Licensed Workforce or part whereof	من 201 فأكثر From 201 and above	جميع المنشآت الصحية المرخصة All Licensed Health Facilities

Accordingly, we look forward to your cooperation in achieving our stated goals.

For coordination in this regard, please contact:

- ❖ DOH Healthcare Facilities Sector via email: hcps@doh.gov.ae
- ❖ Healthcare Workforce Sector via email: tawteen@doh.gov.ae
- ❖ Healthcare Payers Sector via email: HealthSystemFinancing@doh.gov.ae

For more information regarding the Tawteen initiative, please visit the following page: Tawteen | Department of Health Abu Dhabi

We hope that all will adhere to the above for the best interest of the health sector in the Emirate.

Thank you for your cooperation,

"This circular is designed for regulatory procedures and should not be used as content for media publication."



د. نورة خميس الغيثي

وكيل دائرة الصحة

وعليه، فإننا نتطلع إلى تعاونكم لتحقيق الأهداف المعلنة.

وللتنسيق بهذا الشأن يرجى التواصل عبر البريد الإلكتروني مع:

- ❖ قطاع المنشآت الصحية: hcps@doh.gov.ae
- ❖ قطاع القوى العاملة الصحية: tawteen@doh.gov.ae
- ❖ قطاع مزودي تمويل الرعاية الصحية: HealthSystemFinancing@doh.gov.ae

ولمزيد من المعلومات بشأن مبادرة التوطين، يرجى زيارة الموقع التالي: Tawteen | Department of Health Abu Dhabi

أملين من الجميع الالتزام بما ورد أعلاه لما فيه مصلحة القطاع الصحي في الإمارة.

شاكرين لكم حسن تعاونكم معنا.

"هذا التعميم للإجراءات التنظيمية وغير مخصص كمحتوى للنشر الإعلامي"

